



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 8.1.2014 г.
COM(2013) 942 final

2013/0450 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която да бъде заета от Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране ЕС — Чили относно изменението на приложение XII към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, с което се определя списъкът на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV (държавни поръчки)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна („споразумението за асоцииране“), е подписано на 18 ноември 2002 г.

В приложение XII към Споразумението за асоцииране се определя списъкът на чилийски публичноправни субекти, които попадат в обхвата на задълженията по отношение на възлагането на държавни поръчки.

Република Чили предлага промяна на приложение XII. Предложението се състои в опростяване на списъка на публичноправните субекти, изброени към всяко министерство в допълнение 1 А, като той се заменя с всеобхватна клауза, която гарантира, че са обхванати всички публичноправни субекти, подчинени на изброените министерства. Освен това чилийските органи предлагат всеобхватна клауза за всички публичноправни субекти на регионално и местно ниво (общини) съгласно допълнение 2 А.

Предложеното изменение премахва необходимостта от бъдещи промени в приложението при промяна по отношение на публичноправните субекти (т.е. в случай на създаване, сливане или премахване на допълнителни зависими от тях служби, региони, области или общини). Също така, тъй като обхватът в рамките на раздел IV от част IV относно държавните поръчки в Чили остава непроменен, Комисията смята, че по своето естество тази промяна е чисто формална и не се налагат компенсаторни поправки съгласно член 159, параграф 2 от споразумението за асоцииране. Дори напротив, тази промяна води до чувствително подобряване на структурата на споразумението.

Допълнение 1 Б и допълнение 2 Б към приложение XII, които се отнасят до обхвата на всички други публичноправни субекти на централно, регионално и местно ниво, които нямат промишлен или търговски характер, остават непроменени.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Не са от значение, тъй като настоящото предложение, което формално изменя приложение XII, не въвежда промяна в обхвата.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Съветът се приканва да приеме позиция на Европейския съюз относно проект на решение на Комитета за асоцииране ЕС – Чили за изменение на списъка на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите, изложени в дела относно държавните поръчки от споразумението за асоцииране.

В член 159 от споразумението за асоцииране се предвижда възможността за коригиране на обхвата на дела относно държавните поръчки и Комитетът за асоцииране е оправомощен да вземе това решение за изменение на приложение XII съгласно параграф 3 от настоящия член.

Предложението попада в обхвата на изключителната компетентност на Европейския съюз. Следователно принципът на субсидиарност не се прилага.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Настоящото предложение няма финансово отражение върху бюджета на Съюза.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която да бъде зета от Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране ЕС — Чили относно изменението на приложение XII към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, с което се определя списъкът на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV (държавни поръчки)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна¹ („споразумението за асоцииране“), е подписано на 18 ноември 2002 г.
- (2) В приложение XII към Споразумението за асоцииране се съдържа списък на публичноправните субекти в Република Чили, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите за държавните поръчки на дял IV от част IV от споразумението за асоцииране.
- (3) На 10 февруари 2012 г. Република Чили уведоми Европейския съюз за намерението си да промени приложение XII (допълнителна информация бе изпратена на 18 октомври 2012 г.). След това уведомление и съгласно член 159, параграф 2 от споразумението за асоцииране страните сметнаха за целесъобразно Комитетът за асоцииране да вземе решение за промяна на съответното приложение, с цел да се отрази промяната, за която уведоми Република Чили.
- (4) Изменението се състои в а) опростяване на списъка на публичноправните субекти, посочени към всяко министерство в допълнение 1 А към приложение XII, като той се заменя с всеобхватна клауза, която гарантира, че са обхванати всички субекти, подчинени на изброените министерства, и б) въвеждане на всеобхватна клауза за всички публичноправни субекти на регионално и местно ниво съгласно допълнение 2 А.
- (5) Позицията, която трябва да заеме Съюзът в рамките на Комитета за асоцииране ЕС — Чили, следва да бъде основана на приложения проект на решение,

¹ ОВ L 352, 30.12.2002 г., стр. 3.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която да бъде зета от Европейския съюз в Комитета за асоцииране по отношение на изменението на приложение XII, с което се определя списъкът на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV относно държавните поръчки, се основава на проекта на решение, изготвен от посочения комитет и приложен към настоящото решение.

Член 2

След приемането му решението на Комитета за асоцииране се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*

**ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ С
ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА, СТРОГО ОГРАНИЧЕНО ДО ПРИХОДНАТА
ЧАСТ**

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Предложение за решение на Съвета относно позицията, която да бъде зета от Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране ЕС — Чили относно изменението на приложение XII към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, с което се определя списъкът на чилийските публичноправни субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял IV от част IV (държавни поръчки).

2. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

Глава и статия:

Вписана в бюджета сума за съответната година:

3. ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ:

- Предложението няма финансово отражение
- Предложението няма финансово въздействие върху разходите, но има такова върху приходите, както следва:

(в млн. EUR до един знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред	Приходи ²	Дванадесетмесечен период, считано от дд/мм/гггг	[Година n]
Член 120	<i>Въздействие върху собствените ресурси</i>		

Положение след действието					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

² По отношение на традиционните собствени финансови ресурси (вносно мито върху земеделската продукция, налози върху захарта, мита) посочените суми следва да бъдат нетни, т.е. след отчисление на 25 % от разходите по събирането.